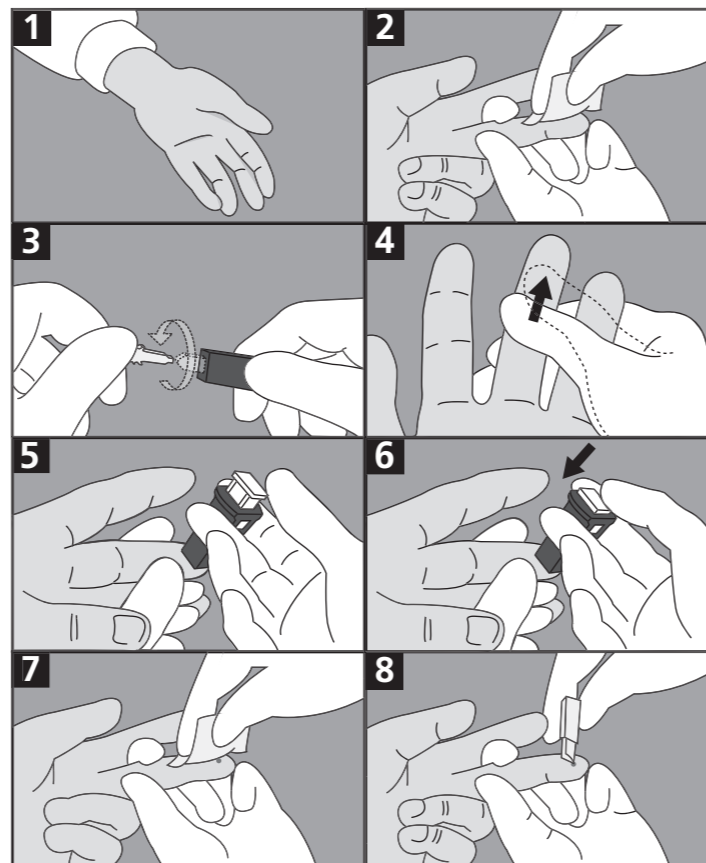




HemoCue® Safety Lancet INSTRUCTIONS FOR USE

- Sterile safety blood lancets. For high-quality single-use capillary blood sampling.
- Sterile und sichere Blutentnahme-Lanzette. Ein hochwertiger Einweg-Artikel zur Kapillarblut-Gewinnung.
- Autopiqueurs de sécurité stériles. Pour un prélèvement de sang capillaire de qualité à usage unique.
- Lancetas de seguridad estériles. Para la toma de muestras sanguíneas capilares, de alta calidad y de un solo uso.
- Lancetas estéreis de segurança para retirar amostras de sangue. Para amostragem de alta qualidade do sangue capilar.
- Lancette pungidito sterili monouso indolore. Per prelievo di sangue capillare di qualità.
- Sterila säkerhetslansetter. För kapillär blodprovstagning av hög kvalitet. Engångsbruk.
- Sterile sikkerhedslancetter. Engangslancetter til optimal kapillær blod prøvetagning.
- Steriele veiligheidslancetten van hoge kwaliteit voor capillaire bloedafname. Eenmalig gebruik.
- Αποστειρωμένα νυστέρια ασφαλείας για αιμοληψία. Για υψηλής ποιότητας αιμοληψία από τριχοειδή αγγεία. Για μία μόνο χρήση.
- Steril biztonsági vérvételi lándzsa. Minőségi, egyszeri kapilláris vérvételhez.



(GB/US) Instructions For Use

1. Make sure that the patient sits comfortably. The hand should be warm and relaxed. It is a good idea to heat cold hands in warm water before sampling. The patient's fingers should be straight but not tense, to avoid stasis.
2. For best results use the middle finger or ring finger for sampling. Avoid fingers with rings. Clean the puncture site with disinfectant and allow it to dry.
3. Twist off the protective tab.
4. Using your thumb, lightly press the finger from the top of the knuckle to the tip. This stimulates the blood flow towards the sampling site.
5. With the thumb's gentle pressure at the tip of the finger, place the lancet at the side of the fingertip. Not only is the blood flow at its best at this point, it also causes the least pain.
6. Press the lancet firmly against the fingertip and activate the white plunger. After use, dispose of the device in a sharps container.
7. Wipe away the first two or three drops of blood. This stimulates the blood flow.
8. If necessary, apply light pressure again until another drop of blood appears. Avoid "milking".

(PT) Instruções de utilização

1. Verificar se o paciente está confortavelmente sentado. A mão deve estar quente e relaxada. Se as mãos estiverem frias, deverão ser colocadas em água quente antes de se proceder à colheita da amostra. Os dedos dos pacientes devem estar direitos, mas não tensos.
2. Para melhores resultados, fazer a colheita de sangue no dedo médio ou no dedo anelar. Evitar usar anéis. Limpar com desinfetante o local onde se vai fazer a picada e deixar secar.
3. Retirar a etiqueta de protecção.
4. Pressionar com o polegar o dedo onde se vai realizar a picada. Esta pressão deve ser feita desde o início do nó do dedo até à extremidade. Isto estimula o sangue a fluir até ao ponto de amostragem.
5. Fazendo uma pressão suave com o polegar na extremidade do dedo, direccionar a lanceta para a ponta do dedo. Não só porque é aí o ponto de melhor fluência sanguínea como também é onde causa uma menor dor.
6. Pressionar firmemente a lanceta contra a ponta do dedo. Depois de usar, colocar o dispositivo num recipiente apropriado.
7. Desprezar as primeiras duas ou três gotas de sangue. Isto estimula a fluência do sangue.
8. Se necessário, aplicar novamente uma leve pressão, até que apareça uma outra gota de sangue. Evitar pressionar demasiadamente com intenção de forçar o aparecimento imediato de mais gotas de sangue.

(FR) Mode d'emploi

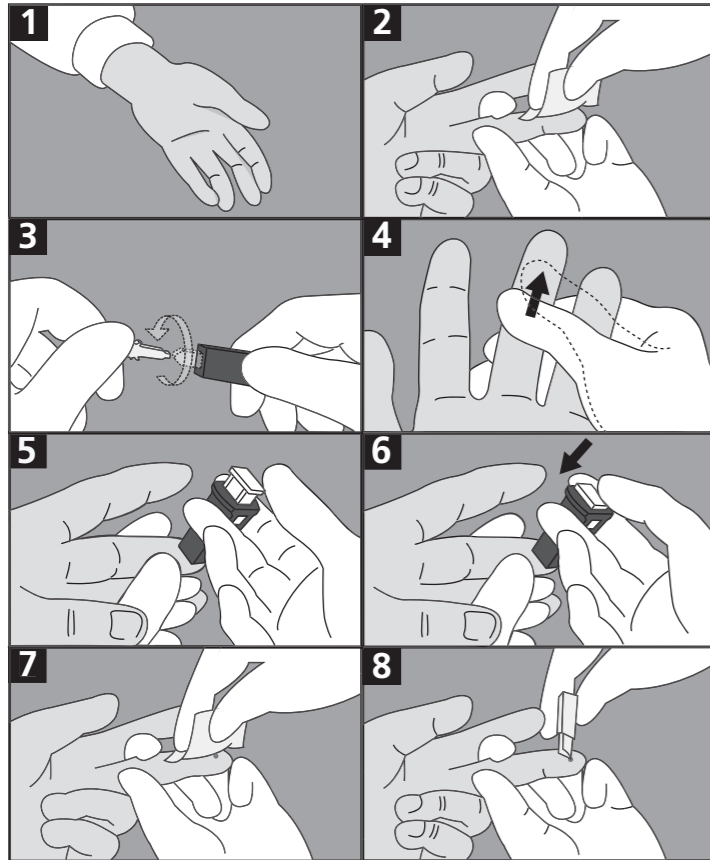
1. Asseoir le patient confortablement. La main devrait être chaude et relâchée. On peut réchauffer les mains froides par de l'eau chaude avant le prélèvement. Cela favorise la circulation sanguine. Les doigts du patient devraient être dépliés mais non tendus, pour éviter la stase.
2. Pour un meilleur résultat, prélever au majeur ou à l'annulaire. Eviter les doigts bagués. Nettoyer la zone à prélever avec antiseptique. Laisser sécher.
3. Dévisser l'extrémité protectrice de l'aiguille pour l'enlever.
4. En utilisant le pouce, presser doucement le doigt à partir de l'articulation vers l'extrémité. Ceci stimule le flux de sang vers la zone à prélever.
5. En pressant très légèrement avec le pouce sur le bout du doigt, positionner l'autopiqueur sur le côté de l'extrémité du doigt. Le flux de sang est meilleur et la douleur est moindre.
6. Appuyer l'autopiqueur fermement contre le bout du doigt et presser l'extrémité blanche pour déclencher la piqûre. Après usage, éliminer l'autopiqueur dans le dispositif de récupération des aiguilles usagées.
7. Essuyer les 2 ou 3 premières gouttes de sang. Ceci stimule le flux spontané de sang.
8. Au besoin, presser légèrement encore, jusqu'à l'apparition d'une autre goutte de sang. Eviter de bloquer la circulation par une pression prolongée ou excessive.

(DE) Gebrauchsanweisung

1. Vergewissern Sie sich, dass der Patient bequem sitzt. Seine Hand sollte warm und entspannt sein. Kalte Hände können vor der Blutentnahme unter warmem Wasser angewärmt werden. Die Finger sollten gerade, aber nicht angespannt sein, um Stauungen zu vermeiden.
2. Verwenden Sie nur den Mittel- oder Ringfinger zur Probenentnahme. Um eine Hämostase zu vermeiden, sollte der Finger keinen Ring tragen. Reinigen Sie die Punktionsstelle und lassen Sie diese trocknen.
3. Drehen Sie die Schutzkappe ab.
4. Um die Durchblutung an der Entnahmestelle zu verbessern, massieren Sie den Finger leicht vom oberen Knöchel zur Spitze hin.
5. Drücken Sie leicht auf die Fingerkuppe und halten Sie die Lanzette seitlich an die Fingerkuppe. An dieser Stelle ist nicht nur der Blutfluss besser, sondern es verursacht auch die geringsten Schmerzen.
6. Drücken Sie die Lanzette gegen die Fingerkuppe und betätigen Sie den weißen Auslöser. Entsorgen Sie die Lanzette nach Gebrauch in einer Kanülenabwurfbox.
7. Wischen Sie den ersten zwei bis drei Blutstropfen ab. Dies stimuliert den spontanen Blutfluss.
8. Eventuell müssen Sie noch einmal leicht drücken, um einen weiteren Blutstropfen zu erhalten. Vermeiden Sie zu „melken“.

(IT) Istruzioni per l'uso

1. Assicurarsi che il paziente sia seduto comodamente. Le dita e la mano devono essere calde al tocco. Se le dita sono fredde, può essere utile far lavare le mani del paziente con acqua calda, al fine di migliorare la circolazione. Assicurarsi che le dita siano distese e rilassate onde evitare la stasi.
2. Per il prelievo utilizzare solo il dito medio o l'anulare, evitando le dita con anelli. Disinfettare il sito di introduzione con un soluzione disinfettante, quindi asciugarlo con una garza.
3. Rimuovere il sigillo di protezione.
4. Utilizzando il pollice, esercitare una leggera pressione sul dito partendo dall'articolazione, in modo da far defluire il sangue verso il sito di introduzione.
5. Continuando ad esercitare una leggera pressione verso il punto di introduzione, posizionare la lancetta lateralmente sulla punta del dito. Oltre ad essere il punto con il miglior flusso sanguigno, la punta del dito è anche il punto in cui il paziente avvertirà minor dolore.
6. Con la lancetta posizionata sulla punta del dito, premere il pulsante di scatto bianco. Gettare la lancetta usata negli appositi contenitori per aghi.
7. Usando una garza, pulire le prime due-tre gocce di sangue onde stimolare il flusso sanguigno.
8. Se necessario esercitare una leggera pressione sul dito fino a far comparire altre gocce. Evitare di applicare una pressione troppo prolungata o eccessiva.



DK Brugsanvisning

1. Patienten bør sidde behageligt. Inden prøvetagningen skal hånden være varm og afslappet. Kolde hænder kan opvarmes under varmt vand før prøvetagning. Fingrene skal være strakte, men ikke spændte for at undgå stase.
2. Anvend 3. eller 4. finger til prøvetagningen. Undgå at anvende fingre med ringe. Rens prøvetagningsstedet med en desinfektionserviet og lad det tørre.
3. Drej beskyttelseshætten af.
4. Pres meget let med tommelfingeren fra det yderste led op mod blommen. Dette stimulerer blodgennemstrømningen på prøvetagningsstedet.
5. Tommelfingeren er nu presset let op mod blommen. Stik i siden af fingeren. Her er blodgennemstrømningen størst og smerten mindst.
6. Pres lancetten ned mod fingerspidsen og aktivér lancetten ved at trykke det hvide stempel helt ned. Brugte lancetter skal efter brug kasseres i en kanyleboks.
7. Aftør de første 2-3 dråber blod. Dette stimulerer blodgennemstrømningen.
8. Hvis nødvendigt presses let med tommelfingeren indtil nyt blod fremkommer. Undgå "malkning".

GR Οδηγίες χρήσης

1. Ο/η ασθενής πρέπει να κάθεται άνετα και σταθερά. Το χέρι πρέπει να είναι ζεστό και χαλαρό. Καλό θα είναι να ζεσταίνετε τα κρύα χέρια με χλιαρό νερό πριν την αιμοληψία. Τα δάκτυλα του ασθενούς πρέπει να είναι ισιωμένα αλλά όχι σφιγμένα ώστε να αποφεύγετε στάση του αίματος.
2. Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε το μεσαίο ή το παράμεσο δάκτυλο για την αιμοληψία. Αποφεύγετε τα δάκτυλα με δακτυλίδια. Καθαρίστε τη θέση διάτρησης με απολυμαντικό και αφήστε την να στεγνώσει.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό πτερύγιο στρίβοντάς το.
4. Πιέστε ελαφρά με τον αντίχειρά σας από την εγγύς φάλαγγα προς το άκρο του δακτύλου. Αυτό ενισχύει τη ροή του αίματος προς το σημείο αιμοληψίας.
5. Καθώς πιέζετε ελαφρά το άκρο του δακτύλου με τον αντίχειρά σας, τοποθετήστε το νυστέρι στο πλάι του άκρου του δακτύλου. Αυτό το σημείο προσφέρει την καλύτερη δυνατή ροή αίματος και προκαλεί το λιγότερο πόνο.
6. Πιέστε σταθερά το νυστέρι στο άκρο του δακτύλου και συμπιέστε το λευκό έμβολο. Μετά τη χρήση, απορρίψτε τη συσκευή στον περιέκτη αιχμηρών αντικειμένων.
7. Σκουπίστε τις δύο ή τρεις πρώτες σταγόνες του αίματος. Αυτό διεγείρει τη ροή του αίματος.
8. Αν χρειαστεί, ξαναπιέστε ελαφρά μέχρι να βγει άλλη μια σταγόνα αίματος. Αποφεύγετε το "άρμεγμα" του δακτύλου.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Ügyeljen arra, hogy a páciens kényelmesen üljön. A kéz legyen meleg és relaxált állapotú. Jó megoldás a hideg kéz meleg vízbe helyezése a mintavétel előtt. A vérpangás elkerülése érdekében a páciens nyújtsa ki, de ne feszítse az ujjait.
2. A legjobb eredmény eléréséhez a mintavétel a középső vagy a gyűrűs ujjból történjen. A gyűrűt viselő ujjak kerülendőek. Fertőtlenítővel tisztítsa meg a szúrás helyét, és hagyja megszáradni.
3. Tekerje le a védőfület.
4. Hüvelykujjával enyhén nyomja meg az ujját az ujjizület tetejétől az ujjbegyig. Ezzel a mintavételi hely felé serkenthető a véráramlás.
5. Hüvelykujjával enyhén az ujjbegyet nyomva helyezze a lándzsát az ujjbegy oldalához. Ennél a pontnál nem csak a véráramlás a legnagyobb, hanem a fájdalom is a legkisebb.
6. A lándzsát nyomja határozottan az ujjbegyhez, és hozza működésbe a fehér dugattyút. Használat után dobja az eszközt a használt tű tartóba.
7. Törölje le az első két-három csepp vért. Ez serkenti a véráramlást.
8. Szükség esetén az újabb vércsepp megjelenéséig alkalmazzon ismét enyhe nyomást. A „fejés” kerülendő.

SE Bruksanvisning

1. Se till att patienten sitter bekvämt. Handen skall vara varm och avslappnad. Kalla händer bör varmas (t.ex. i varmvatten) före provtagningen för att öka blodcirkulationen. Se till att alla fingrarna är uträddade (ej spända) för att undvika staseffekter.
2. Använd endast långfinger eller ringfinger för provtagning. Undvik att sticka i finger med ring. Tvätta provtagningsstället med desinfektionsmedel. Låt torka.
3. Vrid av skyddsfliken.
4. Pressa med tummen helt lätt från sista fingerleden och upp mot fingerblomman. Detta stimulerar blodflödet upp mot provtagningsstället.
5. Med tummen pressat helt lätt upp mot fingerblomman skall lansetten placeras vid sidan av fingerblomman. Där är blodflödet bäst och smärtan minst.
6. Pressa lansetten bestämt mot fingerblomman och aktivera lansetten genom att trycka ner den vita knappen. Släng lansetten i en behållare för skarpa föremål.
7. Torka av de två till tre första bloddropparna. Detta stimulerar blodflödet.
8. Om nödvändigt, pressa åter lätt med tummen tills nytt blod tränger fram. Undvik att "mjölka".

ES Instrucciones de uso

1. Asegúrese de que el paciente está sentado cómodamente. Su mano debe estar caliente y relajada. Es una buena idea calentar las manos frías en agua caliente antes de la toma de muestras. Los dedos del paciente deben estar rectos, aunque no tensos, para evitar el éxtasis.
2. Para mejores resultados, utilice el dedo anular o el dedo corazón para la toma de muestras. Evite usar dedos con anillos. Limpie el sitio de la punción con un desinfectante y espere a que se seque.
3. Desprender la pieza protectora.
4. Usando el pulgar, presione el dedo ligeramente desde el nudillo hacia la punta. Esto estimula el flujo de sangre hacia la zona de toma de muestra.
5. Presionando ligeramente la punta del dedo, colocar la lanceta a un lado de la yema del dedo. No sólo hay mejor flujo sanguíneo en este punto, sino que también es el lugar menos doloroso.
6. Presionar la lanceta sobre la punta del dedo y activar el dispositivo blanco. Tras el uso, descartar en un recipiente para objetos cortantes.
7. Limpie las dos o tres primeras gotas de sangre. Esto estimula el flujo sanguíneo.
8. Si fuera necesario, aplique una ligera presión otra vez, hasta que aparezca otra gota. Evite movimientos de "ordeño".

NL Gebruiksaanwijzing

1. Zorg ervoor dat de patiënt gemakkelijk zit. De hand moet warm en ontspannen zijn. Koude handen verwarmen in warm water. De vingers dienen gestrekt maar niet gespannen te zijn.
2. De beste resultaten worden behaald met de middel- of ringvinger. Vermijd vingers met ringen. Maak de prikplaats schoon met een ontsmettingsmiddel. Goed laten drogen.
3. Draai het beschermdopje eraf.
4. Druk voorzichtig met de duim van de middelste knokkel naar de vingertop toe. Dit stimuleert de bloedstroom naar de prikplaats.
5. Oefen met de duim een lichte druk uit op de vingertop en plaats het lancet aan de zijkant van de vingertop. De doorbloeding is hier het beste en de gevoeligheid het minste.
6. Houd het lancet goed tegen de vingertop en druk op de witte prikker. Na gebruik, het lancet in een naaldcontainer werpen.
7. Veeg de eerste twee, drie druppels bloed weg, dit bevordert spontane bloeding.
8. Druk zo nodig nogmaals licht met de duim totdat er nieuw bloed opwelt. Vermijd "melken".

MANUFACTURED BY:
Asahi Polyslider Co.,Ltd
860-2 Misaki Maniwa
Okayama 719-3226 Japan

EC REP
Authorized Representative
in the European
Community BY:
Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

CE 1639

DISTRIBUTED BY:
HemoCue AB
Kuvettgatan 1
SE-262 71 Ängelholm
Sweden
www.hemocue.com

Single Use Only Do not use if package is damaged.

STERILE R Sterilized using irradiation This package contains 200 safety lancets.

HEMOCUE®

HemoCue AB
Kuvettgatan 1, SE-262 71 Ängelholm, Sweden
130148-1-E2

MADE IN JAPAN